

New

SERIE 63740 AISI 316L

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO A DOPPIA TENUTA IN ACCIAIO INOX AISI 316L
STAINLESS STEEL AISI 316L AUTOMATIC QUICK COUPLINGS WITH DOUBLE SHUT-OFF
KUPPLUNGEN MIT BEIDSEITIGER ABSPERRUNG AUS ROSTFREIEM STAHL AISI 316L
COUPLEURS À DOUBLE OBTURATIONS EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L
ENCHUFES RÁPIDOS DE DOBLE OBTURACIÓN EN ACERO INOX AISI 316L
ENGATE RÁPIDO COM DUPLA RETENÇÃO EM AÇO INOX AISI 316L



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



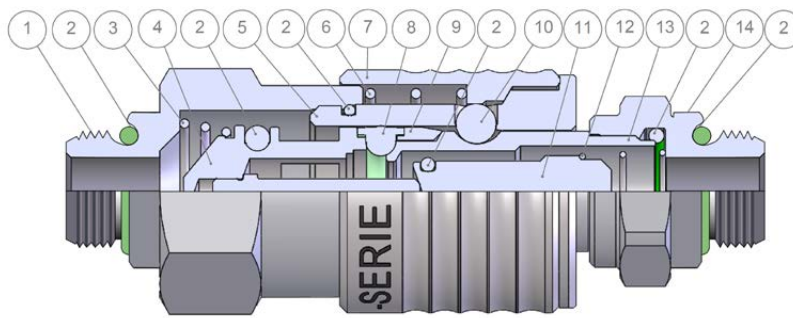
Norma di Riferimento
 Reference standard
 Entspricht der Norm
 Norme de référence
 Normativa de referencia
 Norma de referência

1907/2006
REACH ✓

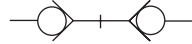
2011/65/CE
RoHS ✓

PED
 2014/68/EU

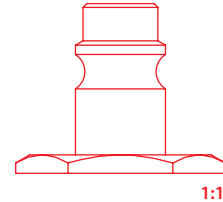
SILICON
 FREE



DN
7.8 mm



EUROPEAN



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Attacco terminale In Acciaio Inox AISI 316L		1 Stainless steel AISI 316L end connection		1 Endanschluss aus rostfreiem Stahl AISI 316L	
2 Guarnizione In FKM		2 FKM Gasket		2 FKM Dichtung	
3 Molla Otturatore Presa In Acciaio AISI 302		3 AISI 302 stainless steel plug spring		3 Kegelfeder aus Edelstahl AISI 302	
4 Otturatore In Acciaio Inox AISI 316L		4 AISI 316L stainless steel plug		4 Kegel aus Edelstahl AISI 316L	
5 Corpo In Acciaio Inox AISI 316L		5 AISI 316L Stainless Steel Body		5 Gehäuse aus Edelstahl AISI 316L	
6 Molla Ghiera In Acciaio AISI 302		6 AISI 302 Stainless Steel Ring Spring		6 Ringfeder aus Edelstahl AISI 302	
7 Ghiera In Acciaio Inox AISI 316L		7 AISI 316L stainless steel ring nut		7 Ringmutter aus rostfreiem Stahl AISI 316L	
8 Guarnizione Innesto Sagomata In FKM		8 Shaped FKM coupling gasket		8 Geformte FKM-Kupplungsdichtung	
9 Anello Guida Innesto In Acciaio Inox AISI 316L		9 AISI 316L Stainless Steel Clutch Guide Ring		9 Kupplungsführungsring aus Edelstahl AISI 316L	
10 Sfera In Acciaio Aisi 420		10 AISI 420 Stainless Steel Ball		10 Kugel aus rostfreiem Stahl AISI 420	
11 Otturatore Innesto In Acciaio Inox AISI 316L		11 AISI 316L stainless steel plug		11 Stopfen aus Edelstahl AISI 316L	
12 Molla Otturatore Innesto AISI 302		12 AISI 302 Stainless Steel plug spring		12 Steckerfeder aus Edelstahl AISI 302	
13 Profilo Innesto In Acciaio Inox AISI 316L Terminale		13 AISI 316L stainless steel plug profile End cap		13 Steckerprofil aus Edelstahl AISI 316L Endkappe	
14 Innesto In Acciaio Inox AISI 316L		14 AISI 316L stainless steel plug		14 Stopfen aus Edelstahl AISI 316L	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Raccord d'extrémité en acier inoxydable AISI 316L		1 Conexión final de acero inoxidable AISI 316L		1 Conexão de extremidade em aço inoxidável AISI 316L	
2 Joint en FKM		2 Junta de FKM		2 Anel de vedação FKM	
3 Ressort de bouchon en acier inoxydable AISI 302		3 Resorte del tapón de acero inoxidable AISI 302		3 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302	
4 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L		4 Tapón de acero inoxidable AISI 316L		4 Tampão de aço inoxidável AISI 316L	
5 Corps en acier inoxydable AISI 316L		5 Cuerpo de acero inoxidable AISI 316L		5 Corpo em aço inoxidável AISI 316L	
6 Ressort de bague en acier inoxydable AISI 302		6 Resorte anular de acero inoxidable AISI 302		6 Mola do anel em aço inoxidável AISI 302	
7 Écrou de bague en acier inoxydable AISI 316L		7 Tuerca anular de acero inoxidable AISI 316L		7 Porca do anel em aço inoxidável AISI 316L	
8 Joint d'accouplement façonné en FKM		8 Junta de acoplamiento moldeada de FKM		8 Junta de acoplamento FKM moldada	
9 Bague de guidage d'embrayage en acier inoxydable AISI 316L		9 Anillo guía del embrague de acero inoxidable AISI 316L		9 Anel de guia da embreagem em aço inoxidável AISI 316L	
10 Bille en acier inoxydable AISI 420		10 Bola de acero inoxidable AISI 420		10 Esfera de aço inoxidável AISI 420	
11 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L		11 Tapón de acero inoxidable AISI 316L		11 Tampão de aço inoxidável AISI 316L	
12 Ressort de clapet en acier inoxydable AISI 302		12 Muelle del obturador de acero inoxidable AISI 302		12 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302	
13 Profil du plugue en acier inoxydable AISI 316L Capuchon d'extrémité		13 Tapón de cierre de acero inoxidable AISI 316L		13 Perfil do plugue em aço inoxidável AISI 316L Tampa da extremidade	
14 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L		14 Tapón de acero inoxidable AISI 316L		14 Plugue de aço inoxidável AISI 316L	



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.

Fluids

Compressed air

Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Geeignete Medien

Druckluft

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar *
560	440	780

* Scarico libero - Exhaust Free - Freier Auslass - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Filettatura

IT

Gas conica "UNIVERSAL SHORT".
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

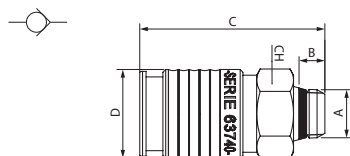
PT

Gas cônica "UNIVERSAL SHORT".
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

63740

PRESA MASCHIO "UNIVERSAL SHORT" OTTURATA

MALE SOCKET "UNIVERSAL SHORT" FOR SHUTTER PLUG
 KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT" FÜR STECKER ABSPERREND
 COUPLEUR MÂLE "UNIVERSAL SHORT" AVEC OBTURATION
 ENCHUFE MACHO "UNIVERSAL SHORT" PARA ADAPTADOR OBTURADO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT" PARA PLUG COM RETENÇÃO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63740 00 002	1/4	7	50.2	24	21	2
63740 00 003	3/8	7.5	50.7	24	21	2
63740 00 004	1/2	9	52.2	24	21	2

***Fino ad esaurimento scorta**

**Until the end stock*

**Nur solange vorrat*

**Livvable jusqu'à épuisement du stock*

**Hasta fin de stock*

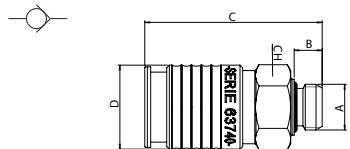
**Ate fim do stock*

63741

PRESA MASCHIO CILINDRICO CON OR OTTURATA

MALE SOCKET WITH CYLINDRICAL THREAD AND SEALED O-RING
 KUPPLUNG MIT ZYLINDRISCHEM AUSSENGEWINDE UND ABGEDICHTETEM O-RING
 COUPLEUR MÂLE À FILETAGE CYLINDRIQUE AVEC OBTURATION ET JOINT TORIQUE
 ENCHUFE MACHO CON ROSCA CILÍNDRICA Y JUNTA TÓRICA OBTURADA
 SOQUETE MACHO COM ROSCA CILÍNDRICA E O-RING OBTURADO

New

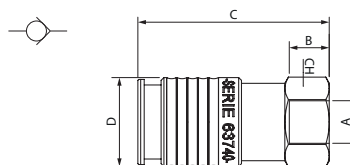


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63741 00 002	1/4	8	50.7	24	21	2
63741 00 003	3/8	9	52.7	24	21	2
63741 00 004	1/2	10	53	24	21	2

63742

PRESA FEMMINA OTTURATA

FEMALE SOCKET FOR SHUTTER PLUG
 KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE FÜR STECKER ABSPERREND
 COUPLEUR FEMELLE AVEC OBTURATION
 ENCHUFE HEMBRA PARA ADAPTADOR OBTURADO
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA PARA PLUG COM RETENÇÃO

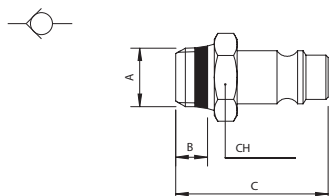


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63742 00 002	1/4	11	51.7	24	21	2
63742 00 003	3/8	11.5	52.2	24	21	2
63742 00 004	1/2	15	56.7	24	24	2

63840

INNESTO OTTURATO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

MALE SHUTTER PLUG "UNIVERSAL SHORT"
 STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT" EMBOUT
 MÂLE "UNIVERSAL SHORT"; DOUBLE OBTURATIONS
 ADAPTADOR OBTURADO MACHO "UNIVERSAL SHORT"
 PLUG COM RETENÇÃO ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



Code	A	B	C	CH	Pack.
63840 00 001	1/4	7	36.5	17	2
63840 00 002	3/8	7.5	37	19	2
63840 00 003	1/2	9	39	24	2

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

***Fino ad esaurimento scorta**

**Until the end stock*

**Nur solange vorrat*

**Livvable jusqu'à épuisement du stock*

**Hasta fin de stock*

**Ate fim do stock*

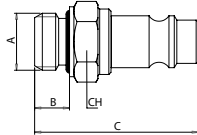
63841

New



INNESTO OTTURATO MASCHIO CILINDRICO CON OR

SHUTTER MALE CYLINDRICAL FITTING WITH O-RING
 ZYLINDRISCHER BLINDSTECKER MIT O-RING
 EMBOUT MÂLE CYLINDRIQUE OBTURÉ AVEC JOINT TORIQUE
 CONECTOR MACHO CILÍNDRICO OBTURADO CON JUNTA TÓRICA
 CONECTOR MACHO CILÍNDRICO OBTURADO COM O-RING



Code	A	B	C	CH	Pack.
63841 00 001	1/4	8	37.5	16	2
63841 00 002	3/8	9	41	20	2
63841 00 003	1/2	10	43	24	2

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

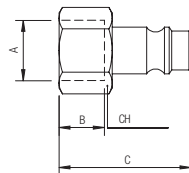
Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

63842



INNESTO FEMMINA OTTURATO

FEMALE SHUTTER PLUG
 STECKER Absperrend MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE, DOUBLE OBTURATIONS
 ADAPTADOR OBTURADO HEMBRA DOUBLE OBTURATIONS
 PLUG COM RETENÇÃO ROSCA FÊMEA TIPO



Code	A	B	L	CH	Pack.
63842 00 001	1/4	11	40	17	2
63842 00 002	3/8	11.5	41	19	2
63842 00 003	1/2	15	45.5	24	2

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

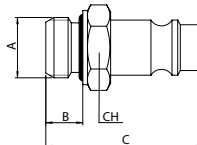
Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

63261 DN 7.8



INNESTO PROFILO EUROPEO MASCHIO CILINDRICO CON OR

EUROPEAN PROFILE MALE CYLINDRICAL SOCKET WITH O-RING
 KUPPLUNG EUROPÄISCHES PROFIL MIT AUSSENGEWINDE UND O-RING
 RACCORD MALE PROFILE EUROPÉEN AVEC JOINT TORIQUE
 ENCHUFE MACHO DE PERFIL EUROPEO CON O-RING
 CONECTOR MACHO DE PERFIL EUROPEO COM O-RING



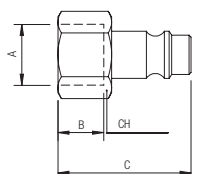
Code	A	B	C	CH	Pack.
63261 00 002	1/4	8	34	16	2
63261 00 003	3/8	9	35.5	20	2
63261 00 004	1/2	10	38	24	2

63262 DN 7.8



INNESTO PROFILO EUROPEO FEMMINA

FEMALE PLUG EUROPEAN PROFILE
 STECKER MIT INNENGEWINDE - EUROPEAN
 EMBOUT FEMELLE - PROFIL EUROPEEN
 ADAPTADOR PERFIL EUROPEO HEMBRA
 PLUG COM PERFIL EUROPEU E ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
63262 00 44 03 00	1/4	11	33	17	2
63262 00 44 04 00	3/8	11.5	33.5	19	2
63262 00 44 05 00	1/2	15	37	24	2